

CONTEȘA DE SÉGUR

PĂȚANIILE SĂRMANULUI BLAISE



Conform
Programelor școlare
de Limba
și Literatura Română
pentru
Clasele I-VIII



ANDREAS PRINT



1799 – 1874



Contesa de Ségur

Pățaniile Sărmanului Blaise



Traducere și adaptare: **IULIA FELDRIHAN**

ANDREAS PRINT



Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
DE SÉGUR, CONTESA

Pățaniile sărmanului Blaise / Contesa de Ségur;
trad.: Iulia Feldrihan București: Andreas Print, 2014

ISBN 978-606-8271-51-4
Feldrihan, Iulia (trad.)

DIFUZOR EXCLUSIV:
AGENȚIA DE DIFUZARE DE CARTE
IVO PRINT
Petru Maior 32, sector 1, București
Tel./Fax: 021.22.20.767; Mob.: 0729.075.680.
E-mail: ivo_print@yahoo.com
Site: www.editura-andreas.ro

© Editura ANDREAS PRINT, București, 2017

Toate drepturile asupra acestei editii sunt rezervate editurii

Editor: Gheorghe DUMITRU

Redactare: Laura-Ivona DUMITRU

Traducere din limba franceză

după „PAUVRE BLAISE“ (1872): Iulia FELDRIHAN

Culegere: Flori GRIGORESCU

Desene: CASTELLI

Bun de tipar: 29.11.2016; Coli de tipar: 8

Format: Z₆ (16/54x84 cm)

CUPRINS

- Capitolul I: Noii stăpâni / 7*
Capitolul II: Prima vizită la castel / 10
Capitolul III: Îndreptarea și recidiva / 15
Capitolul IV: Pisica fantomă / 20
Capitolul V: O nenorocire / 25
Capitolul VI: Răzbunarea elefantului / 27
Capitolul VII: Balta cu lipitori / 34
Capitolul VIII: Florile / 42
Capitolul IX: Puișorii / 51
Capitolul X: Întoarcerea lui Jules / 64
Capitolul XI: Zmeul / 72
Capitolul XII: Vocea adevărului / 79
Capitolul XIII: Remușcarea / 85
Capitolul XIV: Servitorii / 91
Capitolul XV: Mărturisirea publică / 96
Capitolul XVI: Ascultarea / 102
Capitolul XVII: Corespondența / 105
Capitolul XVIII: Contesa de Trénilly / 109
Capitolul XIX: Entorsa / 112
Capitolul XX: Încercarea / 117
Capitolul XXI: Ziua cea mare / 123



CONTESA DE SÉGUR

Sofia, fiica lui Rostopcin, acel guvernator al Moscovei devenit celebru pentru că a ordonat incendierea orașului la sosirea armatei lui Napoleon, în 1812, a venit la Paris, cu familia, în 1817. Avea pe atunci 18 ani. S-a căsătorit cu Philippe de Ségur, fiul Marelui Maestru de Ceremonii al lui Napoleon, el însuși general în armata imperială în timpul campaniei din Rusia.

În 1857, la vârsta de 58 de ani, a devenit bunică și de atunci a scris povești pentru copii. Timp de șaisprezece ani a publicat o serie lungă de scrieri literare care, de peste un secol, sunt citite și recitite de generații de copii și reprezintă una dintre operele monumentale ale literaturii universale destinate tinerilor.



Capitolul I

Noii stăpâni

Blaise stătea pe o bancă, sprijinindu-și bărbia pe mâna stângă. Era atât de îngândurat, încât uitase să mai muște din chiflă și să bea laptele bătut pe care i le dăduse mama.

– La ce te gândești băiatul meu? Îți verși laptele pe jos.

Blaise: Mă gândeam, mamă, la noii stăpâni care trebuie să sosească și mă întrebam dacă vor fi niște stăpâni buni sau nu.

Doamna Anfry: Nu putem ști. Pe aici, nimeni nu-i cunoaște.

Blaise: Adevărat, dar băieții de la grajduri, care au sosit ieri, îi cunosc și spun că nu prea le plac.

Doamna Anfry: De unde ști?

Blaise: I-am auzit când îi ajutam la aranjatul hamurilor. Spuneau că domnișorul Jules, fiul contelui, i-ar certa dacă n-ar găsi poneiul înhămat la trăsurică. Îmi părea că le e frică de el.

Doamna Anfry: Asta nu dovedește mare lucru.

Blaise: Când niște băieți mari, ca cei de la grajd, se tem de un băiețel de unsprezece ani, înseamnă că el se poartă rău cu ei. Sau ar putea să se plângă părinților și aceștia să-i certe aspru.

Doamna Anfry: Ce-ți pasă? Nu ești servitorul lor și n-ai de ce să te amesteci cu ei. Stai cuminte aici și nu te duce la castel, așa cum făceai pe vremea domnișorului Jacques.

Blaise: Domnișorul Jacques! Era așa de bun, cum nu se văd mulți. Împărțea totul cu mine, un fruct, o prăjitură, o jucărie. Cât de mult îl iubeam!... Ce rău îmi pare că a plecat!

Și Blaise a început să plângă.



